

● 国外景观设计丛书

# 景观文法

——彼得·拉兹事务所的景观建筑

## SYNTAX OF LANDSCAPE

The Landscape Architecture of Peter Latz and Partners

[德] 乌多·维拉赫 编著 林长郁 张锦惠 译 曾梓峰 校



中国建筑工业出版社  
CHINA ARCHITECTURE & BUILDING PRESS

国外景观设计丛书

# 景观文法

——彼得·拉兹事务所的景观建筑

[德] 乌多·维拉赫 编著  
林长郁 张锦惠 译  
曾梓峰 校

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2008-2524号

### 图书在版编目(CIP)数据

景观文法——彼得·拉兹事务所的景观建筑/ (德) 维拉赫编著; 林长郁, 张锦惠译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2011.3  
(国外景观设计丛书)

ISBN 978-7-112-12900-3

I. ①景… II. ①维…②林…③张… III. ①景观-建筑设计  
IV. ①TU986.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第017044号

Syntax of Landscape: The Landscape Architecture of Peter Latz and Partners/Udo Weilacher

Copyright © 2007 Birkhäuser Verlag AG (Verlag für Architektur), P. O. Box 133, 4010 Basel, Switzerland

Chinese Translation Copyright © 2011 China Architecture & Building Press

All rights reserved.

本书经 Birkhäuser Verlag AG 出版社授权我社翻译出版

责任编辑: 孙 炼 杜 洁

责任设计: 陈 旭

责任校对: 赵 颖 马 赛

国外景观设计丛书

### 景观文法——彼得·拉兹事务所的景观建筑

[德] 乌多·维拉赫 编著

林长郁 张锦惠 译

曾梓峰 校

\*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京中科印刷有限公司印刷

\*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 12½ 字数: 303千字

2011年5月第一版 2011年5月第一次印刷

定价: 65.00元

ISBN 978-7-112-12900-3

(20173)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

# 与劣地永不止歇地共舞！

——《景观文法》导读

曾梓峰

高雄大学都市发展与建筑研究所教授

在 20 世纪末，德国慕尼黑工业大学的彼得·拉兹 (Peter Latz) 教授，以一件典范性的作品——杜伊斯堡景观公园 (Landschaftspark Duisburg Nord)，跃升为当代最重要的景观规划大师之一。不仅在欧洲，拉兹教授的理念已成为景观学界不可回避的对话基础；流风所及，美国景观杂志更公开赞誉这个鲁尔传统工业区改造的作品，已成了 21 世纪公园的新典范。而在亚洲，1996 年，蒙拉兹教授首肯，笔者得有幸引介拉兹教授亲访台湾地区，与台湾地区景观学界、实务界进行对话，交换大师在德国一联串的行动理念。2004 年，拉兹教授更与德国鲁尔区国际建筑展的推手卡尔·冈舍 (Karl Ganser) 教授，联袂访问台湾地区，传递了德国鲁尔工业区改造的理念，特别是工业区改造背后的、着眼于社会改造的能量培力与网络整合行动经验。此后直至 2008 年，拉兹教授来台四次，或讲学、或政策指导、或参与计划，在台湾建立了深厚的影响。在台湾地区有一群政府官员和专业者显然是拉兹教授的追随者，以台湾经验延续着他在后工业地景上的理想与见解。而在中国内地，通过慕尼黑工业大学的留学生，拉兹教授也多次到中国内地讲学，亦参与在河北唐山、邯郸等地从事实际的规划工作，享有高知名度与追随者。迄今，华文景观学界这一股“拉兹风潮”正风起云涌，方兴未艾。

这本由慕尼黑工业大学景观建筑系教授维拉赫 (Weilacher) 所撰写的《景观文法》，以拉兹教授及其事务所的重要作品为核心，把拉兹教授景观作品背后深刻的意涵，做了第一手的近身观察，以及有系统的分析和介绍。对于亚洲当前蓬勃发展的景观规划专业，能够以中文直接掌握当代景观建筑界大师拉兹教授思想的精义，及其作品细腻的手法和技术，将是带动国内景观专业升级的重要基石。而作为拉兹教授在亚洲的朋友，笔者能够为介绍拉兹教授作品及理论的第一本中文书做导读，是非常荣幸的事情。

《景观文法》这本书，可以说是拉兹教授景观理论与作品展现的总集成。以十个拉兹教授最经典的作品为轴心，从理论到实务的实践，从年轻的成长经验到人生志业的形塑结构成了这本对环境景观最具体、精要的“文法导引”。有关拉兹景观建筑理论与实践的具体内容，读者可以从文本中自行阅读。然而很显然，我们相信读者在阅读文本上，将会遭遇跨文化阅读的障碍。一方面当然是语言翻译上的局限；另一方面，这本书并不是为亚洲文化所书写，一些在欧洲文化上被视为理所当然显而易见的常识，往往对亚洲读者在认识论上是完全陌生的知识。为了协助读者超越文化认识论的鸿沟，以掌握和解读一个当代大师的思维和其作品的深意，一篇导读显然有其必要性。所说如此，欲通过导读全面地处理文化上以及认识论上的所有落差，是不可能的。本文尝试通过四个纲领性的提示，作为读者跨文化阅读时的一些参考与指引。至于微言大义不尽之处，或有待读者未来在更广与更深的阅读与实践向度上，再行探究。

第一个值得注意的提示，是这本书撰写的形式。作者维拉赫教授是拉兹教授从慕尼黑工业大学退休后景观规划讲座的继任者，与拉兹教授结识甚早，长期以来亦徒亦友。这本有点传记体形式的景观专业书，除了系统性地分析了拉兹教授的景观理念外，也从拉兹教授的生平和成长经验，细腻

地勾勒出拉兹景观哲学形成的根源，以及与所处社会变动之间的积极对话。

这种书写的方式是极具深意的。一位大师的养成，显然不是以聪明与运气为基础，而是建构在社会发展过程中，一种极具创新动力之专业心智习惯的养成和积累。其中，积极地与社会、家庭、历史、专业发展等真实的生命经验，进行辩证性的对话，是大师经验养成的关键。文本中所记录拉兹经历过物资贫乏的家庭成长经验；与欧洲景观专业对话辩证的学习经验；在 20 世纪 70 年代时期，很前卫地开始关心工业地景，并以“与劣地共舞”的概念转化、创新景观的意义；在 80 年代，关心法兰克福都市生活质量，并以无中生有的、“景观绿廊”的系统性发展探讨，重新定义了城市中的绿等手法；而到了 90 年代，在乌尔姆大学西校区的校园规划中，在环境保育及都市开发冲突下，展现了一种全然创新的景观论述，透过细腻的保育程序及景观手法，达成了过去无法想象的环境平衡及补偿……从这些作品，无一不能看出拉兹的所有创新的景观论述，都是建构在积极与生命经验以及社会发展的对话挑战上。维拉赫教授此种生命史的撰写手法，不仅告诉读者一位大师养成的社会根源，更是读者了解拉兹教授理论与作品经验的重要依归。

第二个提示与拉兹教授理论的基本认识论有关。拉兹教授在基本的哲学思维，与 20 世纪 80 年代擅长于欧洲学术界的结构主义学派有高度的应和关系。结构主义的观点，在面对任何一种社会文化经验时，认为其背后均存在着一组关键性的结构系统，决定着这组社会文化经验的意义构成。这种观念的掌握，在拉兹教授理论的认识论中，就是他的“信息层”的概念。他认为每一个地景的表现均是一组意义丰富之信息结构的构成，地景形式的构成、特色的表现、意义的呈现，必须通过“信息层”结构性的掌握、解析，再加以符合其诠释逻辑的重构。因此，拉兹教授作品的深度，均表现在他对景观基地形式与内涵构成信息之深刻的耙梳、转化以及再建构上。小到一片石材，或是到一组景观设施或栽植，大到一块基地根本的景观结构构成，均呈现出对其背后信息结构性逻辑与系统的把握。

更重要的是信息层的掌握，不仅是以分析为目的，在拉兹作品中，更成为形式与艺术表现的核心关键。拉兹教授的作品，也因此呈现出异常的低调，但是却异常地感动人心并令人觉得丰富。虽然，拉兹教授的杜伊斯堡景观公园计划在国际竞赛中脱颖而出，然而该计划在 20 世纪 90 年代初期却饱受批评，评论家认为他所谓的工业区改造为都会景观公园，“简直等于什么也没做！”直到五六年过后，社会大众（包括很多景观及都市专业者）才有能力逐渐看到拉兹教授通过工业地景各种细腻的信息的掌握，转而成环境保育以及劣地再生的景观诠释创造功力。1999 年德国鲁尔国际建筑展的期末成果展，同时举办了世界三大都市规划协会的联合会，拉兹的作品被公开认定为 21 世纪的新典范，显然他那结构主义式的景观哲学思维，已经起了关键性的作用，得到了全球的肯认。掌握到信息层在结构主义开展上的精妙，正是解读拉兹教授理论及作品的关键。

第三个提示与拉兹教授独特的景观范型：“与劣地共舞”有关。2010 年柏林市政府及当地的出版社邀请拉兹教授在柏林举办了一次“与劣地共舞”的作品个展。这个展览不仅肯定了拉兹教授在景观建筑专业上的独特身段和形象，其实也指出了当代景观专业的特殊历史脉络和任务：我们是在一个被人类近代化文明所蹂躏和破坏的沉疴上，创造人类可承受的永续未来。对拉兹教授作品的了解和学习，没有掌握这个关键，是很难有成果的。拉兹教授一系列作品的背后，都尝试勇敢地面对着人类文明所带来的破坏和耗竭，不灰心、不失意、也绝不回避地面对着各种真实的破坏及挑战，无论是面对被污染的工业遗址还是被荒废抛弃的垃圾山，仔细地检视着被破坏环境所残留的各种信息，掌握各种已建成景观环境生成的逻辑和可能性，总是尝试把这些破坏转化成为令人鼓舞、极具永续性、而且可以使用的新地景。“与劣地共舞”因此不仅是专业上的挑战，更是一种新世纪环境伦理与哲思的发明。

“与劣地共舞”所呈现的景观表现，是一种“专业典范的变动”，这绝对不是技术性的，而是具有

哲学性意涵的新环境美学表现。这种新的景观哲学,正是景观专业的技术得以成为“新环境美学表现”的基础。新的表现显然是一种被动式(Passive)取向,寻求与自然最和谐共处,环境最佳化承载、修复及保育生态自然能力、引导人类生活行为模式共构改变的技术运用与设计。这种技术逻辑背后凸显了人类对自然资源运用的新逻辑,也同时通过高整合的视野,成为社会、文化、经济与生态共构表现的新美学。德国杜伊斯堡景观公园、意大利都灵的多拉公园、以色列特拉维夫的西利亚垃圾山公园,不仅处理了人类文明对环境破坏的后遗,转化成为具有高度永续性意涵的生活环境,其所呈现出来的环境新美学,也同时成为教育和引领社会民众,进行潜移默化生活行为改变的新文明创造。

作为导读的最后一点提示,与拉兹景观建筑的设计态度、策略和手法有关。设计对拉兹教授而言,不仅是一个解决各种所面对问题及艰难挑战的过程,更重要的,也是一个实验创新以及研发的过程。拉兹教授严格说来不是一个多产的景观建筑师,同时作为大学的教授,拉兹显然在景观专业的发展上,有着独特的坚持。真实地面对社会演变过程中的各种课题和挑战是独特心智习惯的一个切面,以创新和实验的态度来面对这些课题和挑战则是形塑独特心智习惯的另外一个切面。这种态度和坚持,也让拉兹教授能够独具慧眼,以及无畏困难地引领景观建筑专业的发展,并在理论、技术、形式以及美学的层面上,不断开展出发人深省、启迪智慧的成果。

法兰克福的绿廊带计划,在20世纪80年代末期,人们几乎还未意识到都市中破碎分割的绿色资源还有什么意义的时候,从法兰克福都市过度发展各种所遗留下来的大小绿色残块中,拉兹教授已经开始以颠覆和创新的观点,通过设计过程的发掘,尝试建构一个从虚拟到真实的系统性绿廊。这个天方夜谭的创新起头,到目前为止已经经历了20个年头,法兰克福绿廊不但已经真实存在,甚至成为这个国际大都会表现生活质量最重要的宣传诉求。在面对复杂困难而几无可能的都市恶劣环境中,拉兹教授显然有系统的通过信息层的分析,掌握困境所形成的原因和构成,各种都市景观剩余绿色资源的发展动力和可能性,结合回都市生活的变迁和逻辑中,给予定义、给予评量,进而组成系统,转化成都市中全新绿色空间系统。

我们所熟悉的杜伊斯堡景观公园的经验,也是把设计和设计的表现当做探索创新的过程。在巨大而令人束手无策的工业地景变动中,通过细腻的结构主义式的问题掌握和响应,建构起“土地、自然与生活方式”重新被对待的过程。其中,工业文明历史、自然生态、社会冲突、环境污染、社会民众日常生活的想象……课题被细腻地面对,给予评价,重新肯定其意义,并且以一种谨慎而细腻的规划过程被整合性地组织起来,进而转化成为一种全新的空间经验表现。传统的工业区,成为一种下一代生态景观的大公园,这种对世界各地传统规划界,像是点石成金般变魔术的经验,通过拉兹教授设计操作的探索和表现,已经逐渐成为世界性都市规划专业的新论述,已经成为新世代都市空间专业发展的新经验基础。

这篇导读我自己本身也有着深刻的期待,希望这本介绍拉兹教授景观理论与经验的中文书籍,能够真正对亚洲华人圈读者的阅读有所帮助和提升。这种期待来自两个刻骨铭心的真实经验。1996年认识并引荐拉兹教授到台湾地区来已经有15个年头了,除了传授经验外,曾两次说服拉兹教授亲自参与台湾对都市空间改造的竞赛。然而两次失败的经验,除了令人扼腕叹息外,也深刻体验到文化鸿沟跨越的不易。拉兹教授参与唐山矿山工业遗址的景观改造,虽然在竞赛的过程中得到了应有的尊重,然而对于后续未能尊重原作的实践,拉兹教授也显然耿耿于怀。整体而言,拉兹教授没能在亚洲留下其智慧的成果,实为憾事。愿这本书的出版,能够稍解遗憾。通过这篇导读,让更多人能够跨过文化鸿沟,让有意义的智慧之芽,能够在亚洲华人世界中扎根结果。

## 前言

越是身边的事物越是不容易去描述它……作为一个作者，就要一再地说服自己去找出最有可能表现主题的方式；然而却也会在兴致勃勃的好奇者（这通常是促成写作之基本“动力燃料”）及持批判态度的质疑者之间摇摆不定；最后所希望的，就是他的读者们能在发现及了解花园和景观之美时，一同感染欢愉的气氛。我写作的动力最后也是来自于花园和景观之美。为什么要说“最后”？因为这本书的写作计划对我而言是相当困难的，我从未尝试在这片广泛的领域中抓出它的精髓，因为这本书所描述的不只是一位当代的景观建筑老师，其中还包括一个学生对他的老师的看法。

1986 ~ 1993 年将近 7 年的时间里，我在弗赖辛 (Freising) 的慕尼黑理工大学 - 魏恩施泰凡校区 (München-Weihenstephan) 学习景观建筑，作为彼得·拉兹 (Peter Latz) 的学生，我在这门专业领域上的思维及手法，就不知不觉地承袭了他的概念方法。对景观建筑作批判、确立定位及找出新的愿景，大约在 20 年前就已有这个想法了，但那时人们觉得我像是个专业工具人，因此我对这样的自己也不甚满意。若要说明我在魏恩施泰凡的大学任教时期，特别是指彼得·拉兹，没有对我的专业产生根本上的影响，这种说法是不正确的。

由于自己偏执，加上彼得·拉兹的工作确实是太丰富，他的思维也太过复杂，而难以将他的工作与思维论述整合出版，我有好几年都无法配合安娜莉萨 (Anneliese) 与彼得·拉兹来写这本书。彼得·拉兹准备了他在慕尼黑工业大学当教授时教学与研究的成果，要在 2008 年的春天带给拉兹事务所的下一代人才更多的影响，特别是提尔曼·拉兹 (Tilman Latz)。为什么要在这个阶段准备呢？

对于这个问题，至今仍没办法确切回答。比较明确的原因，应该就是在这几年中，上述的“动力燃料”已累积到某种程度，而且给人“延误”的印象不该再出现了。新一代的景观建筑学生（绝对不只有慕尼黑工业大学和汉诺威大学学生）早就体验过彼得·拉兹的作品，并抱怨着为什么至今仍未见不着一本够分量的书是有关于拉兹事务所的工作事迹？没错，就跟我们在 20 年前一样。从拉兹事务所的工作中，能够总结出具有指导性的设计规划方法，并领略到在安培豪森 (Ampertshausen) 办公室项目工作的理论与概念背景。

本书期望能成为国际景观建筑界阐述说明一些重要发展的基础。因此，本书的目的并不是要完整列出一些工作，加上插图后且做评述，而是要从彼得·拉兹的工作和理论方法，多元化地筛选出与其他景观建筑相关的主题并加以讨论。所以，在书中同样可发现景观建筑师贝尔纳·拉苏斯 (Bernard Lassus) 与理查德·哈格 (Richard Haag) 或是艺术家刘易斯·温博格 (Lois Weinberger) 的作品，这就像是一趟重要的景观和设计理论基础教学参访，这些理论基础都是由卢修斯·伯克哈特 (Lucius Burckhardt)、霍斯特·里特尔 (Horst Rittel) 或一些建筑学的结构专家所提出的。所有热心给我提供相关信息和图片数据的朋友，特别是理查德·哈格、伯纳德·拉瑟、玛丽·兰得雷特 (Mary Randlett)、弗兰齐斯卡 (Franziska)、刘易斯·温博格及马丁·魏尔 (Martin Weyl) 博士，都让我万分感谢。

对于这本书在主题方面的扩增，安娜莉萨与彼得·拉兹打从一开始就对我十分信赖。彼得·拉兹对我也非常有耐心，每次对他的访谈也都能相当仔细深入。有许多重要的文句，在本书中会将原始的句子以斜体来标示，当然，绝不是把所有的对话都写上去。

此外，拉兹事务所以庞大的组织运作来支持我，特别是其中一位同仁卡琳·葛拉丝 (Karin Graßl)。而在这次的合作中也非常清楚地看出，安娜莉萨·拉兹像是个处事周到的同伴般，几十年来对拉兹事务所在国际成就方面，带来相当大的贡献。安娜莉萨·拉兹所扮演的角色有多么重要，这本书仍无法完全反映出来。

景观建筑师冈特·巴特麦伊 (Gunter Bartholmai) 几十年来以他出色的表现，成为彼得·拉兹在慕尼黑理工大学教学及研究上的伙伴。我不仅要感谢他在彼得·拉兹的概念思维上做的指导，还要感谢他提供许多重要的图片，同样要感谢的还有曼弗雷德·巴尔格 (Manfred Balg)、迈克尔·拉兹 (Michael Latz)、彼得·李得克 (Peter Liedtke)、莎拉·米勒 (Sara Cedar Miller)、莫妮卡·尼可利奇 (Monika Nikolic)、克里斯塔·帕尼克 (Christa Panick)、珍·赛比尔 (Jane Sebire)、苏珊娜·瓦司勒 (Susanne Wamsler)、安德烈·魏司格贝尔 (André Weisgerber) 以及哈夫·齐默曼 (Harf Zimmermann) 对本书所提供的图片。此外，哈诺·多特 (Hanno Dutt) 让我对彼得·拉兹个人传述方面有更特别的了解，也一并致谢。

最后但并非最不重要的一点是，平面设计师彼得·维尔伯格 (Peter Willberg) 及从事英文翻译的迈克尔·罗宾森 (Michael Robinson)，在此对他们卓越的工作表现致上谢意。还有，要感谢长年来我“个人专属”的编辑与好友安德烈亚斯·穆勒 (Andreas Müller)，他一直以他审慎且相当投入的态度，为本书的完成贡献良多。我的太太，景观建筑师丽塔·维拉赫 (Rita Weilacher)，没有她的体贴、耐心地在专业及组织整合上的支持，我是无法完成实现这个超乎寻常的项目的。谨在此致上最诚挚的谢意。

乌多·维拉赫

2007年8月



# 目 录

与劣地永不止歇地共舞! ——《景观文法》导读·····	3
前言·····	6
<b>景观建筑的文化性创价·····</b>	<b>9</b>
<b>景观信息层。景观是如何作用的? ·····</b>	<b>33</b>
兰山丘陵上的马尔堡大学·····	34
爱塞斯堡山上大学区西方的学术之城乌尔姆·····	46
齐尔斯堡高原, 卢森堡·····	56
<b>与“劣地”共舞·····</b>	<b>79</b>
萨尔布鲁根港埠岛·····	82
北杜伊斯堡景观公园·····	102
多拉公园, 都灵·····	134
赫里亚山, 特拉维夫·····	148
<b>设计作为实验性的创造发明·····</b>	<b>167</b>
注解·····	186
项目数据·····	188
插图来源·····	191
更多精选项目和竞赛·····	192
精选出版物·····	195
展览和目录·····	197
关于彼得·拉兹与他的合伙人·····	198

# 景观建筑的文化性创价



纽约中央公园象征着一种新开放空间形态的理想性创造，符合当前变迁中的社会整体条件。它的广泛可应用性使得它具备了指向性的特征，然而它在大自然的塑造方面也是如此吗？

在超过 20 多年的奋斗过程中，奥姆斯特德 (Frederick Law Olmsted) 在面对巨大的现代城区发展的规划任务时，体验到传统所谓的“景观园艺”或“园林艺术”已经无法适应现代城市规划的任务。在他的写作及诸多规划图的标记当中，取而代之的是“景观建筑”概念的使用。奥姆斯特德显然是在 19 世纪中期，第一位提出“景观建筑”概念的人，并且将此概念与他在 340hm<sup>2</sup> 大的纽约中央公园的规划工作相结合。这个具有民主代表意义的市民公园，是基于大都市生活中社会的深层结构变迁而产生的。这个可视为当时最进步且具有世界指标性的开放空间概念，直到今日仍经常被当做现代化景观建筑的典范。这一公园的建立，彻底改变了园林建筑的思维模式。传统上，人们总是将园林建筑定义为艺术及手工艺的产物，而鲜少加入工程、社会或甚至环境科学方面的专业思考。

奥姆斯特德的划时代作品完成大约 100 年后，同时中欧的文化景观因为工业化技术的进步而被大规模地改造后，景观建筑的名号也在德语区中逐渐获得专业的地位，如今已被视为艺术或科学的一环，旨在将外部空间转化为适宜的生活环境。虽然自此之后“景观”的概念在内容及观念上有了大规模的扩展，但是在过去 50 年中，却只有很少的部分可以为理解，因此也很少适时地反映在景观建筑复杂任务的显著成长上，并且——如同奥姆斯特德在他的时代中一般——发展出符合当时文化社会整体条件的新环境塑造的表现方式。

彼得·拉兹可被视为少数的以“后工业景观”转化与文化创价的方式将这种文化成就成功地表现出来的人中的一员。他是当代国际上重要的景观建筑师之一，这位景观建筑大师的专业知识，无论是在实务的工作上，或在大学学术的研究及教学上（如在慕尼黑理工大学、哈佛大学及宾夕法尼亚大学），都受到了高度的评价。他的工作并非只仰赖一把万用钥匙就可以解密，因为他所从事的项目非常多元，呈现了同时带有细腻的手工艺精神与理论性科学基础的明确意图。这些行动奠基在一组复杂功能结构的知识上，此功能结构也刻画出了每一个项目背后所必须面对的本质性。

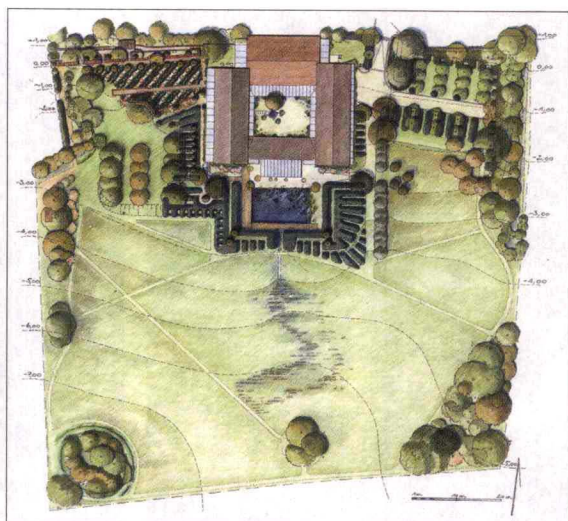
要对彼得·拉兹的工作，以及为何其对复杂问题彻底坚持的执著精神作进一步的了解，对他的生平进行一点了解是非常有帮助的。他是八个小孩中的长子，父亲是德国重建时期的建筑师及都市规划师，成长于德法边

界，德国历史上最重要的工业重镇萨尔（Saarland）。战后的重建，以及萨尔工业区在战后面临戏剧性的产业结构转型冲击危机，使得这位建筑师之子在成长过程中必须面临许多责任与挑战，这些经验都在他迄今为止的工作上可以看出。这些责任和挑战的核心，特别关注在现有资源有效且可持续使用的问题——虽然资源在当时还只是关切到一个大家庭延续生存与确保的课题。

在他的作品中，聪明灵巧的自足生产原则，例如自家生产的花园，富创意的独立营造技术发展，例如一些看似无用的建筑废弃物的再利用等等，在他的作品中都扮演着很重要的角色。受向往独立自主性，以及从自然及景观中从事收获工作的想法所驱动，彼得·拉兹的人生志向一开始是想成为自家农场的农夫，然而附近却找不到这种农场，他索性开始先为他的家人们在父母亲的花园中种植蔬菜。“我在这花园里种了一百多棵果树以及草莓，有15年之久，主要是为了能够快点卖出去。最后我有好几年的时间为我父母的这个大家庭种新鲜的蔬菜和水果。靠着这园子的销售所得来资助我的学业。所以果树栽培成了我的最爱，到现在我还是会在我的项目中做出一些以果树为主题的空间表现。”<sup>1</sup> 谁若是曾在杜伊斯堡-梅德里希



安娜莉萨（拉兹的夫人）与彼得在他们自家的花园中，位于弗赖辛附近的安培豪森。这是他们对维尼亚内洛的卢斯珀利庄园（Villa Ruspoli）的文艺复兴形式花园的尊崇。在黄杨木树篱与玫瑰丛间到处都有孩子们活动的空间。



(Duisburg-Meiderich) 都会景观公园的冶炼厂高炉间看过以果树花作为景观表现的手法，就应当可以体会他所说的经验。

在他拥有第一座果园后约 30 年，在非常幸运的情况下，彼得梦想中的农庄终于获得实现：1991 年彼得与他的夫人安娜莉萨·拉兹，在巴伐利亚州的主教及大学城市弗赖辛附近安培豪森村的边缘一个向南的小坡地上，购置了 1hm<sup>2</sup> 土地以及一座老旧的小农舍，他们花了两年时间将这座农舍扩展为一座四面环绕的合院式庄园——当然不是为了农业或畜牧的目的所改建。整栋建筑物约有 2/3 是作为景观建筑事务所的办公室，另外 1/3 为私人住宅所用。3000m<sup>2</sup> 的基地一部分作为生活使用和景观休憩的庭园；向南延伸到缓坡谷底的大部分剩余的基地，则被营造成一个被积极照顾、以几组树丛点缀并标示出个性的草地公园。

对本地不熟悉而想要到“拉兹”事务所的人，都会首先被引导到基地北边邻居农民的庄园，然后想说是否迷路了。但是只要再前进几米，立刻可以在新合院办公室的东边，找到这个环境氛围与众不同的地方。土地周围有篱笆保护果园，并围绕着眼前所见的草地景观。旁边就是新建的办公室，顶上“人”字形屋顶的平坦木造结构，突显在缓坡面向谷地的空间中，办公室南面大面的玻璃窗也迎接着阳光。东边建筑物的人

在缓坡中央的老农舍周围，环绕着新建合院式建筑以及各种形式的篱笆。一系列由内向外变化的空间，呈现了设计所要表现的空间结构。



口很少关闭，到达主庄园之后，人们就可以享受既安全又具开放性的舒适感觉。合院式内部的玻璃廊有气候调节功能，围绕建筑物的三面。樱桃桃树、夹竹桃、非洲百合，布满砾石的庄园内有座喷泉，以及四处攀附的植物等，营造出一种地中海式令人愉快、放松的氛围——访客们一定会想去拜访在西边的居家花园及南边的水景花园。

水景花园中的水是从雨水收集来的，位于地势最低处，人们可以从庄园内部经过两个位于建筑南侧对外的阶梯，直接到达冬季温室花园最底层的户外空间。彼得·拉兹不只规划了这座冬季花园，整个这座在安培豪森的新合院建筑，都是出自他自己的设计。拉兹早期在萨尔路易斯（Saarlouis）兴建自己住宅的时候，当时流行采用1950年代合作社式的独立参与式营造模式，参加者被要求高比例的独立参与营建工程中。自行兴建的方式有着很高的难度要克服，彼得·拉兹正是当时参与此一兴建方式的重要新生代。他开始工作的初期就曾接触过建筑实务方面的事务，也为他带来许多正面的影响。1960年代中期，他在亚琛的肯恩（Erich Kühn）教授及莫以尔（Franz Karl Meurer）都市规划事务所中，担任工作伙伴。此外，他在卡塞尔（Kassel）兴建第一个家时，许多的经验也让他受益匪浅：

水在拉兹的花园中，无论在美学或生态面上都扮演着相当重要的角色。如在庄园内庭中有座小喷泉，在水景花园中有个可以游泳的大池子。



1980年代，彼得·拉兹与知名建筑师托马斯·赫尔佐格（Thomas Herzog）和鲍曼（Rudi Baumann）共事，将一栋老旧建筑物成功地改造成有座冬季花园的新式生态被动式建筑。“毛衣”保暖的概念，就是当时实验性改造进行时所用的主题，这个改造实验计划同时也作为研究计划被执行。

1987 ~ 1988年间，在弗赖辛的慕尼黑理工大学-魏恩施泰凡校区，兴建了一栋新的研究所大楼，是提供给土地维护学与植物学研究所使用的。彼得·拉兹自1983年就任教于这里。他全程参与了这栋建筑兴建的实验性过程，在这实验性的过程中，材料回收、屋顶和墙面绿化等课题扮演着举足轻重的角色，他们也在这些技术专业知识上，通过研究计划，启动了全新的太阳能主动式及被动式跨学科应用技术的可能性探讨行动，并影响了之后许多大学教授针对景观建筑与规划的新想法。从此，一种全新的新专业意识被建立：建筑、花园及景观必须被当成整体生活空间网络中的各个分支部门共同被理解，其中的准则机制也必须很细腻地被探讨。这些经验和教训，将不仅在建筑上，同时也在景观规划上，都当成新的原则被应用。

这些准则对于彼得·拉兹而言，不仅是原则，更是空间特性表现的基础。

1980年代初期，彼得·拉兹在卡塞尔与建筑师赫尔佐格和鲍曼以被动式的设计，共同将老式的建筑物改造为带有冬季花园的生态式的居家用地。





在安培豪森所有新建建筑物的规划期间，景观建筑师不断地找寻建筑、庭园及景观之间紧密的关联性，它们不仅表现在美学方面而已，还包括其功能性与结构方面。